

# ༄༅། །འཕགས་པ་སྤྱད་པོ་གསུམ་པའི་མདོ་བཞུགས་སོ།།

帕巴 朋玻 順貝多 修索

## 聖三蘊經

༄༅། །སྤྱིག་པ་བཤགས་པའི་ཡན་ལག་ནི།

地巴 夏貝 演拉尼

懺悔支

མཚམས་མེད་སྤྱད་པའི་སྤྱིག་པ་འདུག་ཀྱིས་བར་གསུངས་པས།

昌味 傑貝 地巴昂 蔣女巴 松貝

教曰：雖五無間罪亦得清淨

ཐོག་མར་མདུན་དུ་མངས་རྒྱས་སུ་མ་ཅུ་ཚུ་ལྷན་གསལ་བར་དམིགས་པའི་དུང་དུ་སྤྱིང་བཀའ་ནས་སྤྱིག་པ་བཤགས་པའི་སྐྱོས་གཏད་དེ།

通瑪 頓突 桑傑 順居 札雅 薩哇 密貝 尊突 寧塔 巴內 地巴 夏貝 洛 諜朵

首先 清晰觀想前方顯現三十五佛 於其尊前 攝心專注 由哀懺悔罪業

སེམས་ཅན་བཅས་ཅད་རྟག་པར་སྐྱེ་མཁའ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

森間 湯傑 大巴 喇嘛拉 俠速企喔

一切眾生恆皈依上師

།སངས་རྒྱས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

桑傑拉 俠速企喔

皈依佛陀

།ཚོས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

確拉 俠速企喔

皈依正法

།དགོ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

給頓拉 俠速企喔

皈依僧寶

༄༅། །བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་ཚྲོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ལྷན་སྐྱབས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

炯殿 諜 諜新 謝巴 札炯巴 揚達巴 佐貝 桑傑 夏迦 突巴拉 洽察洛

南無薄伽梵 如來 阿羅訶 正等覺 釋迦牟尼佛

ཀླད་བདག་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

路旺 奇 俠玻拉 洽察洛

南無龍尊王佛

།དབའ་བོའི་ལྷེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

巴喔 爹拉 洽察洛

南無精進軍佛

།དབའ་དགེས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

巴給拉 洽察洛

南無精進喜佛

།རྫོག་སྤྱིང་པོས་རབ་ཏུ་འཛོམས་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རིན་ཚེན་འོད་འཕྲོལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

多傑 寧玻 髡杜 炯巴拉 洽察洛 仁千 額綽拉 洽察洛

南無金剛不壞佛

南無寶光佛

།རིན་ཚེན་མེ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

仁千 味拉 洽察洛

南無寶火佛

།རིན་ཚེན་ལྷེ་འོད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

仁千 達額拉 洽察洛

南無寶月光佛

མཐོང་བ་དོན་ཡོད་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འིན་ཚེན་ལྷ་བ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	དྲི་མ་མེད་པ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འདཔལ་བྲིན་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ཁོངས་པ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།
通哇 敦約拉 洽察洛	仁千 達哇拉 洽察洛	替瑪 昧巴拉 洽察洛	貝今拉 洽察洛	倉巴拉 洽察洛
南無現無愚佛	南無寶月佛	南無無垢佛	南無勇施佛	南無清淨佛
ཁོངས་པས་བྲིན་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ཁུ་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ཁུ་ལྷ་འི་ལྷ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འདཔལ་བཟང་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འཛོན་དན་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།
倉貝 今拉 洽察洛	秋拉拉 洽察洛	秋列 拉拉 洽察洛	巴上拉 洽察洛	珍殿 巴拉 洽察洛
南無清淨施佛	南無娑留那佛	南無水天佛	南無堅德佛	南無梅檀功德佛

༄༅། །གཟི་བརྗིད་མཐའ་ཡས་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འོད་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལྷ་རན་མེད་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལམ་མེད་གྱི་བུ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལམ་རྟོག་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།
夕級 泰耶拉 洽察洛	額巴拉 洽察洛	釀言 昧貝 巴拉 洽察洛	雪昧 奇菩拉 洽察洛	美朵 巴拉 洽察洛
南無無量掬光佛	南無光德佛	南無無憂德佛	南無那羅延佛	南無功德花佛
དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁོངས་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རྟོལ་པ་མཛོན་པར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བདུད་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རྟོལ་པ་མཛོན་པར་མཁྱེན་པ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།			
諜新謝巴 倉貝 額色 南巴 若巴 吳巴 千巴拉 洽察洛	諜新謝巴 貝美 額色 南巴 若巴 吳巴 千巴拉 洽察洛			
南無清淨光遊戲神通佛	南無蓮花光遊戲神通佛			

ནོར་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འདྲན་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལམ་ཚན་དཔལ་ལེན་ཏུ་ཡོངས་གྲགས་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	འདབ་པོའི་རྟོག་གི་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྒྱལ་པོའ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།
諾巴拉 洽察洛	稱貝 巴拉 洽察洛	稱巴 信杜 雍札拉 洽察洛	旺玻 多奇 嘉稱奇 俠玻拉 洽察洛
南無財功德佛	南無德念佛	南無善名稱功德佛	南無紅炎帝幢王佛
ལེན་ཏུ་རྣམ་པར་གཞོན་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལག་ལུལ་ལས་ལེན་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	རྣམ་པར་གཞོན་པས་གཤེགས་པ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།	ལྷ་ལྷན་སྤྲང་བ་བཀོད་པའི་དཔལ་ལ་ཕྱག་འཚེལ་ལོ།
信杜 南巴 嫩貝 巴拉 洽察洛	於列 信杜 南巴 俠哇拉 洽察洛	南巴 嫩貝 謝巴拉 洽察洛	衰內 囊哇 貴貝 巴拉 洽察洛
南無善遊步功德佛	南無鬥戰勝佛	南無善遊步佛	南無周匝莊嚴功德佛

༄༅། །རིན་ཆེན་པདྨ་རྒྱལ་པར་གོའོན་པ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེའི་པདྨ་ལ་རབ་ཏུ་བཞུགས་པ་རི་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

仁千 貝瑪 南巴 嫩巴拉 洽察洛 諜新謝巴 札炯巴 揚達巴 佐貝 桑傑 仁波切 貝瑪拉 昂杜 蓄巴 晁旺奇 俠玻拉 洽察洛

南無寶花遊步佛 南無寶蓮花善住娑羅樹王佛

དེ་དག་ལ་སོགས་པ་ཕྱོགས་བཅུའི་འཛིན་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་གང་ཇི་སྟེན་ཅིག་བཞུགས་ཏེ་འཚོ་ཞིང་གཞེས་པའི་

諜塔 拉索巴 秋居 幾殿奇 康 湯傑拿 諜新謝巴 札炯巴 揚達巴 佐貝 桑傑 炯殿諜 扛計涅記 蓄諜 措新 協貝

如是彼等乃至 十方一切世界中 所有如來 阿羅訶 正等覺 薄伽梵世尊 常住在世

སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་གིས་སྐྱེ་བ་འདི་དང་། སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས། འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་གནས་ཐམས་ཅད་ཏུ་

桑傑 炯殿諜 諜達 湯傑 達拉 貢蘇索 達奇 給哇 迪當 給哇 託瑪當 踏瑪 瑪企巴內 擴哇拿 擴威 給內 湯傑突

是諸佛世尊 祈請眷顧垂聽護念我 弟子今世乃至 無始無終流轉於生死以來 在輪迴中於一切受生處

སྤྲིག་པའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྐྱལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། །མཚོན་རྟེན་གྱི་དཀོར་རམ་དགོ་འདུན་གྱི་དཀོར་རམ། ཕྱོགས་བཅུའི་དགོ་འདུན་གྱི་དཀོར་ཕྱོགས་པ་དང་།

地貝 列奇 巴當 奇突 札哇當 奇巴拉 傑速 宜讓 哇昂 確殿奇 過讓 給頓奇 過讓 秋居 給頓奇 過 措巴當

所造諸業眾罪 教令他人作 以及見他作惡隨喜 或 強取佛塔物 或強取僧物 乃至劫奪十方僧伽物

༄༅། །འཕྲོག་ཏུ་སྐྱལ་བ་དང་། འཕྲོག་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། མཚོམས་མ་མཆིས་པ་ལྡེའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྐྱལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ།

措杜 札哇當 措巴拉 傑速 宜讓 哇昂 倉瑪企巴 雅宜 列奇巴當 奇突 札哇當 奇巴拉 傑速 宜讓 哇昂

教令他強取 見強取劫奪隨喜 乃至 自己造作五無間罪之惡業 教令他人作 以及見他作惡隨喜 或

མི་དགོ་བ་བཅུའི་ལས་གྱི་ལམ་ཡང་དག་པར་སྒྲངས་པ་ལ་ཞུགས་པ་དང་། འཇུག་ཏུ་སྐྱལ་བ་དང་། འཇུག་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བའམ། ལས་གྱི་སྐྱིབ་པ་གང་གིས་བསྐྱིབས་ནས།

彌給威 居宜 列奇 朗揚達巴 朗巴拉 蓄巴當 周杜 札哇當 周巴拉 傑速 宜讓 哇昂 列奇 替巴 港奇 替內

誤入十不善業道造作惡行罪大惡極 以及 教令他人作 以及見他作惡隨喜等 凡諸業障之所覆蔽

བདག་སེམས་ཅན་དམྱལ་བར་མཆི་བའམ། དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་མཆི་བའམ། ཡི་དྲུགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་མཆི་བའམ། ཡུལ་མཐའ་འཁོབ་ཏུ་སྐྱེ་བའམ། གྲུ་གྲོར་སྐྱེ་བའམ། ལྷ་ཚོང་འཕྲོ་རྣམས་སུ་སྐྱེ་བའམ།

達 森間 娘哇 企哇昂 塗佐 給內速 企哇昂 宜達奇 於突 企哇昂 於塔 擴杜 給哇昂 拉羅 給哇昂 拉測 仁波 南速 給哇昂

我及眾生或墮地獄 或轉趨畜生受生處 抑或沈淪餓鬼之域 或生化外之邊地 或生為蠻族 抑或受生於彼長壽天

དབང་པོ་མཚང་བར་འགྱུར་བའམ། ལྷ་བ་ལོག་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་བའམ། སངས་རྒྱལ་འབྲུང་བ་ལ་མཉེས་པར་མི་བགྱིད་པར་འགྱུར་བའི་ལས་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་

旺玻 瑪昌巴 求哇昂 大哇 洛巴 津巴 求哇昂 桑傑 炯哇拉 涅巴 彌查巴 求威 列查 地巴 港拉巴 諜塔 湯傑 桑傑 炯殿諜

抑或諸根殘不俱全 偏執顛倒謬論起邪見 乃至不喜佛陀出現興於世 如是所有一切業障 悉皆以諸佛薄伽梵

༄༅། ། ཡེ་ཤེས་སུ་གྱུར་པ། སྤྱན་དུ་གྱུར་པ། དཔང་དུ་གྱུར་པ། ཚང་མར་གྱུར་པ། མཁྱེན་པ། གཟིགས་པ། དེ་དག་གི་སྤྱན་སྲུང་མཐོལ་ལོ་འཚགས་སོ། ། མི་འཚབ་པོ། མི་སྤོང་དོ།

耶些速 求巴 間突 求巴 邦突 求巴 切瑪 求巴 千巴 息巴 諜塔奇 間雅 託洛 洽索 彌洽波 彌貝陀

為智 為眼 為證 為量 為知者 為鑒者 \*1 於彼等尊前發露懺悔 不覆藏 不隱諱

སྤྱན་ཚད་ཀྱང་གཅོད་ཅིང་སྤོམ་པར་བགྱིད་ལགས་སོ། ། སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། བདག་གིས་སྐྱེ་བ་འདི་དང་སྐྱེ་བ་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས།

連間姜 覺今 東巴 查拉索 桑傑 炯殿諜 諜塔 湯傑 達拉 貢蘇索 達奇 給哇 迪當 給哇 託瑪當 塔瑪 瑪企 巴內

爾后亦戒除斷捨不再犯 諸佛薄伽梵 祈請眷顧垂聽護念我 我今世乃至無始無終流轉於生死以來

འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་ཏུ་སྤྱིན་པ་ཐ་ན་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་སྐྱེས་པ་ལ་ཟས་ཁམ་གཅིག་ཅོམ་བསྐྱལ་བའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་ཚུལ་ཁྲིམས་བསྐྱུངས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།

擴哇拿 擴威 給哇 顯達杜 錦巴踏拿 塗佐 給內速 給巴拉 誰堪 計藏 札威 給威 札哇 港拉巴當 達奇 楚亭 宋貝 給威 札哇 港拉巴當

輪迴之其餘諸生中所行布施 乃至僅僅施與畜生道有情一口糧水等所有一切善根 及我持守戒律之所有一切善根

བདག་གིས་ཚངས་པར་སྦྱོད་པ་ལ་གནས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྤྱིན་པར་བགྱིས་པའི་དགོ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་། བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་པའི་

達奇 昌巴 覺巴拉 內貝 給威 札哇 港拉巴當 達奇 森間 雍素 明巴 奇貝 給威 札哇 港拉巴當 達奇 蔣秋 秋杜 森給貝

及我安住於清淨梵行之所有一切善根 及我圓滿成熟諸眾生之所有一切善根 及我發最勝無上菩提心之

༄༅ དགོ་བའི་རྩུབ་གང་ལགས་པ་དང།

བདག་གིས་སྤྲོ་ན་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་དགོ་བའི་རྩུབ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་གཅིག་ཏུ་བསྐྱས་ཤིང་བསྐྱུམས་ཏེ།

給威 札哇 港拉巴當

達奇 拉拿 美貝 耶些奇 給威 札哇 港拉巴 諜塔 湯傑 計杜 度幸 敦諜

所有一切善根

及我為求究竟無上智所修之一切善根 如是所聚一切合集 校計籌量

བསྐྱོམས་ནས་སྤྲོ་ན་མ་མཚིས་པ་དང།

གོང་ན་མ་མཚིས་པ་དང།

གོང་མའི་ཡང་གོང་མ་སྤྲོ་མའི་ཡང་སྤྲོ་མར་ཡོངས་སུ་སྤྲོ་བས།

སྤྲོ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བགྱིད།

東內 拉納 瑪企 巴當

孔拿 瑪企 巴當

孔美揚 孔瑪 拉美揚 拉瑪 雍素 吳威

拉拿 美巴 揚達巴 佐貝 蔣秋杜 雍素 吳哇 奇喔

盡迴向於無有更上 以及無有更勝 乃至迴向於勝中之勝 上之更上故 圓滿迴向於無上最勝阿耨多羅三藐三菩提 \*2

ཇི་ལྟར་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོས་པ་དང།

ཇི་ལྟར་མ་བྱོན་པའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་སྐྱོ་བར་འགྱུར་བ་དང།

計大 諜貝 桑傑 炯殿諜 南奇 雍素 吳巴當

計大 瑪全貝 桑傑 炯殿諜 南奇 雍素 吳哇 求哇當

如同過去諸佛薄伽梵已行之圓滿迴向

如同未降臨之諸佛薄伽梵將行之圓滿迴向 及

ཇི་ལྟར་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་སྐྱོ་བར་མཇུག་པ་དེ་བཞིན་དུ་བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བསྐྱོ་བར་བགྱིད།

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་ནི་སོ་སོར་བཤགས་སོ།

計大 塔大 炯威 桑傑 炯殿諜 南奇 雍素 吳哇 則巴 諜新突 達奇姜 雍素 吳哇 奇喔

地巴 湯傑尼 梭梭 夏索

如同現在興於世之諸佛薄伽梵正行之圓滿迴向 如是 我亦當圓滿迴向之 \*3

一切惡業分別作懺悔

༄༅། བསོད་ནམས་ཐམས་ཅད་ལ་རྗེས་སུ་ཡིར་ངོ།

།སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་བསྐྱེད་ལའི་འཕྲིན་ལོ་ལ་བའདབས་སོ།

།བདག་གིས་སྤྲོ་ན་མེད་པའི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་མཚོ་གདམས་པ་ཐོབ་པར་གྱུར་ཅིག།

།མི་མཚོ་གཟུལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང།

索南 湯傑拉 傑素 宜讓吳

桑傑 湯傑拉 古新 索哇 諜索

達奇 拉拿 美巴 耶些奇 秋當巴 託巴 求計

彌秋 俠哇 港塔 達大 蓄巴當

於彼諸般功德盡皆隨喜 祈請諸佛常轉法輪請住世 祈願吾能證得無上殊勝清淨微妙智慧 一切現在住世佛陀人中尊

གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན།

།ཡོན་ཏན་བསྐྱེད་པ་མཐའ་ཡས་རྒྱ་མཚོ་འདྲ་ཀུན་ལ།

།ཐལ་མོ་སྐྱུར་བར་བགྱིས་ཏེ་སྐྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཚོའོ།

།ཞེས་དང།

།ལུས་ཀྱི་ལས་ནི་རྣམ་པ་གསུམ།

港塔 諜巴 塔當 諜新 港瑪全

永殿 雅巴 泰耶 俠措 札衰拉

它摩 夾哇 奇諜 俠速 涅哇 企喔

謝 當

呂奇 列尼 南巴順

所有過去以及未來降世佛 讚歎諸佛功德無量如瀚海

對彼合掌禮敬皈依求庇護

以上 復次

身業種類云有三

དག་གི་རྣམ་པ་བཞི་དག་དང་། །གང་ཡང་ཡིད་གྱི་རྣམ་གསུམ་པོ། །མི་དགོ་བཅུ་པོ་སོ་སོར་བཤགས། །ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །མི་དགོ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྷ། །སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི།

雅奇 南巴 西塔當 港揚 意奇 南順坡 彌給 周玻 索索夏 託瑪 昧內 達爹巴 彌給 周當 倉味雅 森尼 紐孟 旺求貝

口業種類云有四 意業種類三者等 十不善業逐一懺 無始以來迄於今 十不善業五無間 心為煩惱所役之

སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བསྒྱ། །འདོད་ཆགས་ཞེ་སྤང་གཏི་མུག་དབང་གིས་ནི། །ལུས་དང་དག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་ཀྱང། །སྤྲིག་པ་བདག་གིས་བསྒྱིས་པ་ཅི་མཚམས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས།།

地巴 湯傑 夏巴奇 對洽 協當 地木 旺奇尼 呂當 雅當 諜新 意奇姜 地巴 達奇 奇巴 計企巴 諜達 湯傑 達奇 索索夏

一切惡業皆懺悔 我因貪執瞋恨愚癡故 從己身語意等之所生 凡我所造一切諸惡業 對彼分別逐一作懺悔

༄༅། །མཚམས་མེད་ལྷ་པོ་བདག་གི་སྤྲིག་པ་རྣམས། །གང་གིས་མི་ཤེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག། །དེ་ཡིས་སྦྱང་བ་བཤགས་པ་འདི་བཏོན་པས། །དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་གྱུར།

昌味 雅坡 達奇 地巴南 港奇 彌謝 旺奇 傑巴塔 諜宜 頓哇 夏巴 迪敦貝 諜塔 瑪呂 雍素 蔣哇求

我等五無間罪諸惡業 其皆緣由無明所造作 彼依誦此懺罪文之故 諸般罪業清淨盡無餘

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྲིག་པའི་ལས། །ཉེས་པར་གྱུར་གང་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་པར་བསྒྱ། །སྤྲོལ་ཆད་ནམ་ཡང་བསྒྱིད་པར་མ་གྱུར་ཅིག། །ལས་གྱི་སྤྲིབ་པའང་གཏམ་དུ་ཟད་བྱེད་ཤོག།

達當 森間 衰奇 迪貝列 涅巴 求扛 託興 夏巴奇 連切 南揚 奇巴 瑪求計 列奇 替巴昂 殿突 誰傑秀

我及一切眾生之惡業 所有罪過發露並懺悔 誠願往後永遠不再犯 祈願業障亦得永消除

ལྷག་འཚལ་བ་དང་མཚོད་ཅིང་བཤགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱེལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །དགོ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྐྱོལ།

洽察 哇當 卻今 夏巴當 傑素 宜讓 故形 索哇宜 給哇 瓊社 答奇 計薩巴 湯傑 答奇 蔣秋 企吳喔

頂禮以及供養並懺悔 隨喜請轉法輪請住世 涓滴善德凡我所積聚 一切吾盡迴向證菩提

註釋：（摘譯自龍樹菩薩注疏）

1. 「以諸佛薄伽梵為智，為眼，為證，為量，為知者，為鑒者」：  
釋尊等諸佛盡知一切，故曰「智者」。善惡業等清楚了達，故曰「具眼者」。所謂「見證者」，乃因是非之別了然於心。「語」等無誤，故云「稱量」；「稱量者」，諦實不謬、無欺無誑也。心遍知一切，故云「知者」。慧眼普見一切，故云「鑒者（見者）」。
2. 「盡迴向於無有更上」等，乃指「迴向於佛果」。佛陀較聲聞更為殊勝，故曰「無上」（無有更上）。「無有更勝」者，佛陀也。「勝中之勝」：第一個「勝」，乃指世俗凡人之上，亦即聲聞、緣覺二者。第二個「勝」（勝中之勝），指聲聞緣覺之上，亦即菩薩。「上之更上」，第一個「上」，乃指「諸菩薩」。第二個「上」（上之更上），乃指「佛陀」，因佛陀之上，別無其他；亦即：大菩薩也。云何大菩薩？遍全知也。又，「圓滿迴向」乃指三輪清淨不可得。「圓滿迴向於無上最勝阿耨多羅三藐三菩提」此乃菩薩之共同迴向。
3. 以下乃三世諸佛之迴向。無上佛陀之迴向，乃精擅於方便。如何迴向，見於「如同……」等句。吾不解迴向，如是圓滿迴向乃極妙善，故應禮敬之。「如同三世諸佛之迴向，吾亦當恭敬地圓滿迴向。」此乃大口訣也。